

Pesca y peces de la Isla de Pascua. (Notas ictiológicas de Chile)

Por Ottmar E. Wilhelm y André L. Hulot.

Durante 5 viajes realizados a la Isla de Pascua (Wilhelm, 1934, 44, 54, 56) se ha reunido entre el numeroso material científico para el Instituto de Biología General de la Universidad de Concepción, también una colección de peces de dicha Isla.

En esta Sociedad de Biología, en su sesión del 28 de Abril de 1954, ya habíamos presentado algunos ejemplares y antecedentes sobre la "Pesca y peces de la Isla de Pascua", pero, en el último viaje (Enero de 1956) nos fue posible ampliar esta colección, tomar algunas fotografías en colores de otras especies de peces y complementar algunos datos, lo que nos permite hacer hoy una comunicación previa acerca de este tema en forma general, dejando para otras publicaciones los aspectos especializados correspondientes.

La circunstancia de contar actualmente el Dpto. de Hidrobiología de nuestro Instituto con la ayuda de la Asistencia Técnica de UNESCO para Biología Marina del Ing. Mr. André L. Hulot, ha hecho posible la clasificación provisoria y ordenación de este material para esta publicación preliminar e iniciar las "Notas Ictiológicas de Chile".

En esta primera publicación, hemos incluido resumidamente algunos antecedentes históricos acerca de la pesca en dicha Isla, por cuanto, en nuestra colección existe también un interesante y variado material arqueológico inédito (anzuelos de piedra (Fig. 1 y 2) y de huesos humanos (Fig. 3)., y de numerosos

(*) Comunicación presentada a la Sociedad de Biología de Concepción (Chile), en su sesión del 28 de Abril de 1954, complementada por A. Hulot, para su publicación en el Boletín de la Sociedad de Biología.

hechos) que guardan una íntima relación con este problema y que estimamos servirán para orientar, precisar y esclarecer muchos aspectos biológicos, en su oportunidad.

En esta exposición general seguimos, por esta razón, el siguiente orden:

- 1) Antecedentes históricos y geográficos de la pesca en la Isla de Pascua.
Antiguas embarcaciones e implementos de pesca (redes, anzuelos) y técnicas pesqueras.
- 2) Zonas y fondos de pesca en la costa de la Isla y mares adyacentes; los 17 HAKANONONGA para la ubicación de la procedencia de los peces.
- 3) Resumen de las especies descritas hasta la presente fecha.
- 4) Lista taxonómica provisoria del material de la Colección Wilhelm, Instituto de Biología General, Universidad de Concepción, bajo el punto de vista sistemático.
- 5) Bibliografía.

1) ANTECEDENTES HISTORICOS Y GEOGRAFICOS: El problema de la pesca en la lejana Isla de Pascua ha tenido una importancia extraordinaria para el sustento de los habitantes de la antigua cultura pascuense.

Esta pequeña isla aislada en el inmenso Océano Pacífico, se ha designado como la "isla más aislada del mundo", pues dista 2.040 millas de nuestra costa chilena, y a otras tantas, de las islas más cercanas de la Polinesia, ubicada a 27° 8' 24" de latitud Sur y a los 110° 45' 50" de longitud Oeste. Como lo indica uno de sus nombres primitivos de "TEPITO O TE-HENUA", representaba para los antiguos pascuenses el ombligo del Mundo. Es incuestionablemente un punto céntrico en el Pacífico Sur, único y por consiguiente de un extraordinario valor científico para los estudios de la Biología Marina y Oceanografía en esta vastísima región del Pacífico Sur. Además presenta esta isla una meseta, la "Meseta del Alabatos" que se extiende hasta la isla de Sala y Gómez, lo que nos explica la abundancia y variedades de peces y mariscos en estas islas.

De esta abundancia de peces en la Isla de Pascua ya hablaban las leyendas y la tradición, antes de que el Rey HOTU MATU'A desembarcara en esta isla (Siglo ?). La tradición ha conservado el cuento de "AU MAKÁ" e "IRA", en que el primero exclamó: "hay una isla con dirección al sol naciente. Id vosotros a ver la isla donde irá a vivir el Rey HOTU MATU'A. Se fueron siete mozos" ... "vinieron desde Hiva en una embarcación" ... a explorar previamente la isla. Continúa el relato según la traducción del Padre Sebastián Englert (**) Pág. 23-25. "Llegaron y atracaron en HANGA TEPOU" (una playa de Vinapú) región Sur de la Isla y la recorrieron hacia el Poike y bahía TAHAROA y enseguida a HANGA O HONU, (actual LAPE-ROUSE). "Sintieron hambre, se lanzaron al mar. Cogieron los

peces apretándolos entre las piernas; hubo abundancia de pescado. Pusieron el nombre: "pesca entremuslos". Trajeron leña de mako'i, hicieron fuego, colocaron los peces encima de piedras y los cocieron. Los siete comieron y quedaron satisfechos".

Cuando el Rey HOTU MATU'A y sus súbditos colonizaron la isla, trajeron numerosas variedades de semillas, tubérculos y plantas y además gallinas, en dos grandes embarcaciones. Cultivaron la tierra y multiplicaron sus aves domésticas. La tierra fue parcelada y con el aumento progresivo de la población, la agricultura, la pesca y la avicultura se hicieron cada vez más intensivos, como lo demuestran los relatos y descripciones que hicieron los primeros navegantes, (desde Roggeween, quien descubrió la isla el 5-IV-1722) y los que después visitaron la isla en el siglo XVIII.

La pesca en la Isla de Pascua era un arte fundamental en la antigua cultura pascuense para asegurar la alimentación de una población relativamente numerosa en una superficie no mayor de 17 kms². Según los informes de Jacobo Roggeween y Carl Friedrich, Behrens (1), en 1722 se estimaba la población en alrededor de 20.000 habitantes lo que nos parece muy exagerado; según J. Cook (3), Reinhold y George Forster en 1774 se calculaba en alrededor de 14.000 y en 1786 por La Perouse (6), en cerca de 12.000. Estas cifras, que deben interpretarse con mucha reserva, aún cuando fueren excesivos, en sus apreciaciones, coinciden por lo menos todos en una población numerosa por sobre 10.000 habitantes para una isla relativamente tan pequeña. Como dice el Padre Sebastián Englert (4): "es de suponer que entre unos cinco mil habitantes, el número de pescadores de alta mar no haya sido menor de doscientos" y "este es un cálculo prudente".

EMBARCACIONES PESQUERAS: La pesca se hacía incluso en alta mar para el ATUN por los "TAGNATA TERE VAKA" (hombres que manejan el bote). La tradición cuenta que había dos clases de embarcaciones (VAKA); los "VAKA POEPOE" de gran tamaño en forma de lanchones y los "VAKA AMA" en forma de botes. "Los primeros, no han sido descritos por los navegantes arriba mencionados", "deben haberse construido muy raras veces por falta de material", dice el Padre S. Englert. "Queda solamente en la tradición, el recuerdo de que algunos hombres, como Poié que usaban VAKA POEPOE para hacer viajes a MOTU MOTHIRO HIVA (islote de Salas y Gómez a casi 300 millas de la Isla de Pascua) y su forma ha quedado inmortalizada en los siete AHU POEPOE que se levantan en distintos puntos de la costa". Sin embargo la existencia de los VAKA POEPOE figuran desde la llegada de las dos grandes embarcaciones de más de 30 metros de largo en que llegó HOTU MATU'A y también los describe J. Cook (3).

En cambio, las pequeñas embarcaciones siempre han estado en uso y en gran cantidad, desde la visita de Roggeween en

1722 hasta el final de la era antigua de la vieja cultura pascuense a mediados del siglo XIX.

VAKA AMA (Piraguas): Entre las pequeñas embarcaciones pesqueras se conocían los "VAKA AMA" con un balancín en una borda, generalmente a estribor para poder alzar la red a babor. (Véase Fig. 17 de Stefens Chauvet (2). "Piraguas de la Isla de Pascua, dibujada por Blandela en el Atlas de La Perouse).

REDES: Entre los antiguos informes de las redes de pesca de Pascua vale mencionar el de A. V. Chamisso, del año 1816, quien ha calificado como "Redes primorosas" las que él y sus compañeros de viaje de la "Rurick" habían adquirido por trueque. Hay un hermoso ejemplar en el Museo de Historia Natural en Santiago.

Las redes se hacían de la fibra de la corteza del árbol HAUHAU y sus trenzados y hechuras eran finísimos y perfectos. Las lienzas de pescar "HAU-HI" de diferente grosor se hacían de la misma fibra de HAUHAU y también de MAHUTE o de BORAEU (Utocarpia).

Las redes se llamaban "KUPENA" y las había de diferentes formas y tamaños de sus mallas.

Las de malla finísima: "KUPENA KOREVA"; las de pequeña: "KUPENA ATURE" y malla más grande: "KUPENA MAITO".

Con respecto a su forma, las redes pequeñas en forma de embudo para pescar peces pequeños en la costa, se llaman "KUPENA HURA", las de forma de cesto y más largas para pescar andando o nadando "KUPENA TUKUTUK". Las grandes en forma de embudo para pescar la carnada para los ATUNES, "KUPENA ATURE" y las redes largas verticales para cercar y arrollar (VIRI) los cardúmenes y para pescar en las bahías, "KUPENA VIRI".

ANZUELOS: Como los antiguos isleños no tenían metales, tallaban los anzuelos en piedra y en huesos, principalmente humanos. Estos anzuelos se distinguían por sus diferentes tamaños y formas. Los pequeños para peces chicos se llamaban "ROU" (Fig. 3, Nr. 9), que son los más frecuentes y se preparaban de huesos humanos. Los más grandes "MANGAI" más abiertos para pescar grandes peces de alta mar los había de piedra pulida "MANGAI-KAHI" (Fig. 1 y 2) (KAHI significa Atún), eran los anzuelos de piedra para la pesca del Atún y también en forma de anzuelos compuestos "MANGHAI IVI TANGNATA" de huesos humanos (Fig. 3, Nr. 1).

En las antiguas habitaciones y especialmente en las tumbas se encontraron "MANGAI" de piedra pulida. La piedra dura (diorita) tableada se perforaba primero y enseguida se tallaba el anzuelo con un pulimento perfecto, insuperable. Son verdaderas joyas de la cultura lítica que han sido elogiadas como las mejores del mundo.

Stephen-Chauvet (2), quien ha estudiado muy minuciosamente estos anzuelos de piedra pulimentada y que incluso compró a James Brander un ejemplar auténtico (Fig. 70, de su Libro del propio legado de Brander, quien estuvo muchos años antes de 1875 en la Isla, dice: "Sea como fuere, los anzuelos de piedra pulimentada eran ciertamente, ya muy raros en la época arcaica (en los tiempos de los primeros pascuenses) porque por las dificultades de su fabricación y por el mucho tiempo que ella exigía, tenían tal valor material que sólo los grandes jefes podían poseerlos". "Y por lo cual fueron puestos en las tumbas de esos jefes (reservadas a cada uno de ellos, en los "Ahu" consagrados)".

Pero también es posible que, como en el caso del doble anzuelo de piedra pulimentada de Pascua de la colección de Young (Fig. 69, Chauvet), estos objetos útiles en un comienzo y cada vez más estilizados hayan pasado a ser joyas decorativas como ya lo había demostrado para los anzuelos A. C. Haddon en su libro "Evolution in Art", Walter Scott Edt., London, 1895.

Además llama la atención en algunos ejemplares la curva muy cerrada y la punta en el mismo plano de todo el anzuelo, lo que técnicamente para la pesca es muy paradójal. No hablamos aquí de los anzuelos de piedra falsificados que, desde luego, no son tallados en diorita, sino en piedras mucho más blandas, pero muy bien pulimentadas e incluso con patina admirable que preparan artísticamente los pascuenses para los ingenios coleccionistas y expedicionarios.

En lo que a los antiguos auténticos ejemplares se refiere, dice Chauvet, (2): "En nuestros días, estos anzuelos de piedra pulida son todavía mucho más raros que en los tiempos de los primeros pascuenses, hasta el punto de que recientemente no se les hallaba sino en cuatro (*) colecciones: 1º un ejemplar, un poco grosero, recogido por Thomson; 2º el ejemplar del American Museum of Natural History; 3º aquéllos en fin, de las colecciones de Young y Fuller (estos últimos casi todos recogidos y vendidos por Brander, que estuvo en la Isla de Pascua durante muchos años como socio del ex-capitán de marina mercante Dutrou-Bournier, y que aprovechó para buscar y recoger todos los objetos antiguos, con intención de venderlos a los museos y los coleccionistas).

"En su hermoso libro sobre los anzuelos del Pacífico, H. G. Beasley, después de haber señalado que los anzuelos de piedra pulimentada de la Isla de Pascua tienen una esplendidez como forma y como pulimento, que prueba a qué perfección habían llevado los antiguos pascuenses la técnica de la piedra, ha representado, como prototipo, un ejemplar muy hermoso, por lo demás, de la colección Fuller; y sobre todo concluye; "Es acaso el más alto summum del arte del tallador de piedra que se

(*) No se incluye nuestra colección (WILHELM) que hasta esta publicación había permanecido inédita.

haya podido encontrar en parte alguna del mundo; es de una simetría y de un acabado de los más perfectos, y debe representar muchas semanas de trabajo paciente". (Véase Figs. 1 y 2).

A. Metraux de la Misión Franco-Belga quien nos mostró en la Isla de Pascua, en 1934, su colección (todos fragmentos), ha estudiado también la colección del Bishop Museo en Honolulu (5 ejemplares) y dedica en su libro (7), un extenso capítulo a estos anzuelos y dice: "Los anzuelos de piedra de la Isla de Pascua no tienen paralelos en otras partes de Polinesia, con la única excepción de la isla de Pitcairn. Un anzuelo de piedra del Museo de Otago (D. 34.1006, Nueva Zelanda, se dice que se encontró en Pitcairn, aunque no se ha encontrado ningún otro anzuelo o fragmento de piedra. Este anzuelo es tan similar a los modernos anzuelos de piedra de Pascua que existen dudas sobre su origen)".

De los "MANGHAI" de hueso existen dos clases, hay pequeños más cerrados de una sola pieza llamados "PIRO" (Fig. 3, Nrs. 6 a 9) y de dos piezas llamados "MANGHAI IVI". Estos últimos (véase Fig. 3, N.º 1 de nuestra colección) están formados de una piedra curva con su gancho llamado "MOTA" (ojo) y la otra recta en forma de un pié "VA'E", ambos ajustan en su parte inferior por una ranura vertical y presentan además una ranura transversal donde se les ata firmemente.

ZONAS DE PESCA: Desde la antigüedad y mantenidos por tradición hasta hoy día (Englert (4), se distinguen en la isla, diversas zonas y fondos de pesca. Estas zonas que comprenden la costa y el mar adyacente son las siguientes:

1) HAKARANGA; 2) RUA; 3) HANGA; 4) TOKA; 5) HAKAKAINA y 6) HAKANONONGA.

1) **HAKARANGA:** Son los puntos en la misma costa donde se pescan pequeños peces con redes y anzuelos pequeños (ROU).

2) **RUA:** Son las pequeñas ensenadas y pozos en la costa hasta los cuales llegan incluso peces más grandes como el NANUE.

3) **HANGA:** Significa bahía, ensenada o caleta, donde se pesca con redes de cerco (Kupenga viri), los cardúmenes de NANUE, MAITO, PO' OPO, MAHAKI, etc.

4) **TOKA:** Son las zonas a poca distancia de la costa hasta una distancia de 100 mts. más o menos donde se pesca el NANUE, PUA, MAHAKI y otros.

5) **HAKAKAINA:** Son las zonas que se extienden más afuera de los TOKA y donde se pesca en botes y anzuelos los tiburones PO OPO'O, KOKIRI, y a veces también los ATUNES y TOREMO, con redes de pesca, aquí igualmente se pescan los ATURE que sirven de carnada para la pesca del ATUN.

6) **HAKANONONGA:** Quedan ya aproximadamente a una milla y más aún, donde se pescan los grandes peces: ATUN, TO-

REMO, PEZ ESPADA, RAPAHANGO, NIUHI, KANAKANA, MAHIMAHI. También se encuentran aquí algunos peces pequeños como KOREVA.

De estos HAKANONONGA se encuentran alrededor de la isla, 17 con los nombres y características propias. En el mapa adjunto (Fig. N° 4) se indican las ubicaciones de estos fondos pesqueros y vientos reinantes, (Sur y Sureste).

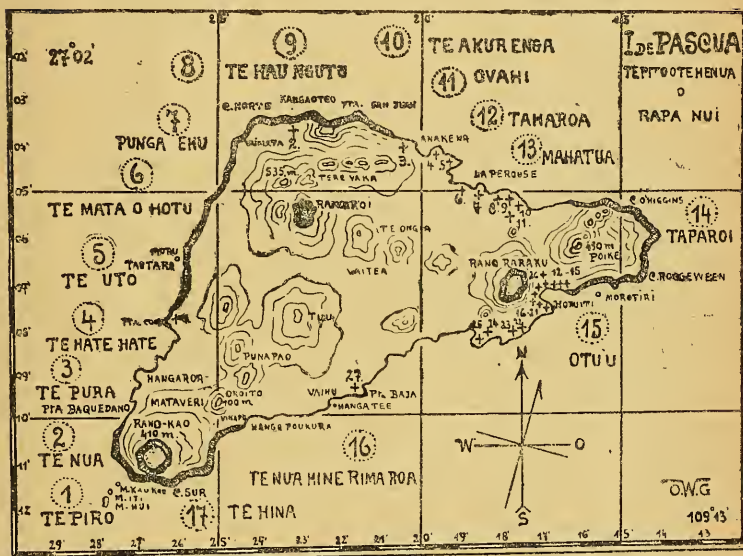


FIGURA 4: Mapa de la Isla de Pascua, con ubicación de los fondos pesca de los 17 HAKANONONGA:

En la Costa Oeste: 1. TE PIRO; 2. TE NUA; 3. TE PURA; 4. TE HATE HATE; 5. TE UTO; 6. TE MATA o HOTU; 7. PUNGA EHU; 8.

En la Costa Norte: 9. TE HAUGNUTU; 10. TE AKUREGNA; 11. TAHAROA; 13. MAHATUA;

En el Este: 14. TAPAROI.

En la Costa Norte: 9. TE HAUGNUTU; 10. TE AKUREGNA; 11. OVAHI; 12. TAHAROA; 13. MAHATUA;

También están numerados de 1 a 27 la ubicación en la costa de la isla, las construcciones de piedra llamadas "TUPA", de acuerdo con el inventario del Padre Sebastián Englert y que según la tradición han tenido relación con la pesca.

Ellos son: desde el Sur oeste, por la costa occidental hacia el Norte: 1) TE PIRO, frente a los islotes Motu KAU KAU, Motu ITI y Motu NUI, donde la pesca era muy abundante. Téngase presente que en estos islotes anidan las aves sagradas (MANUTARA). 2) TE NUA; 3) TE PURA; 4) TE HATEHATE; 5) TE UTO; 6) TE MATA o HOTU; 7) TE PUNGA-EHU y 8) Uno frente a VAI MATA. En la costa Norte: 9) TE HAU NGUTU; 10) TE AKURENGA; 11) AVAHI; 12) TAHAROA; 13) MAHATUA. En el Este: 14) TE TAPA ROI. En la costa Sur: 15) OTU'U; 16) TE NUAHINE RIMARO; 17) TE HINA. En el mapa, Fig. 4, se indica además la ubicación de los "Tupas" con la numeración 1 a 27 según el inventario de Englert (4).

DIFERENTES TECNICAS DE PESCA: Antes de citar los diferentes métodos usados por los antiguos y actuales habitantes debemos dejar constancia que por su tradicional competencia deportiva acuática, los pascuenses son los más excelentes y perfectos nadadores de la Polinesia. Atrapan los peces con la mano, zambullen como el hombre rana para sacar langostas. Su inteligencia y habilidad manual son proverbiales. Actualmente pescan los peces pequeños con arpón.

Cada manera de pescar tiene su nombre propio como indica Englert (4), (Pàg. 263).

LAS "TUPA": En la costa de la isla se encuentran desde los antiguos tiempos unas construcciones primitivas de piedra en forma de torres hasta de 3 metros y más de alto, generalmente circulares o cuadrangulares típicos llamados "TUPA" (Fig. 5) y que servían de atalayas. (Routledge (10), Pàg. 218; Metraux (7), Pàg. 189, "Turtle Watchtowers") y que desde la altura de estas torres se observaban tortugas y los cardúmenes de pescados. Podrían servir también estas torres como puntos de demarcación y referencia a los pescadores. Englert (4), Pàg. 237, dice: "Se me ha dicho, que, según algunos hombres viejos, los "Tupa" servían, en la noche, de abrigo a los pescadores". En efecto, esta arquitectura primitiva es notable, pues, "a cierta altura las piedras más anchas sobresalen de tal manera del muro que llegan a formar una cúpula y techo interior que protege perfectamente contra la lluvia y las goteras". (Nótese la ubicación de estas "Tupa", Nrs. 1 a 27, en las bahías (HANGA) frente a los fondos pesqueros (HAKANONONGA), (Fig. 4).

PECES DE LA ISLA DE PASCUA

Interesantísimos son los nombres vernáculos de los peces de la isla de Pascua. Englert (4), páginas 254|55, da una lista de 81 nombres diferentes. Nosotros tenemos además una lista inédita del Prof. Lorenzo Baeza, de 82 nombres. Hasta la presente fecha son estas dos listas y nuestros apuntes los más com-

pletos que se han logrado reunir. Por cierto en estos nombres, algunos corresponden a la misma especie. Así por ejemplo, en ciertos casos se refiere al color como en el caso de KOTEA MEA = rojo; KOTEA URI = negro; o variaciones que pueden deberse al dimorfismo sexual, edad, período de celo, etc., etc.

Otras veces se refiere al tamaño o al sabor. Así por ejemplo, "PUA" es el "NANUE" pequeño, de carne blanca y sabrosa, mientras que el "NANUE" (hotu o para) es el grande y de carne dura. El "PO'OPO'O" tiene cuatro nombres diferentes durante su crecimiento. Cuando nuevo y pequeño se llama "NAU MATA HAURU", un poco más grande se llama "NAU", de regular tamaño "PO'OPO'O" y muy largo "PE'I".

Las anguilas "KOREHA" se distinguen por su color y sabor: en "KOREHA HAOKO"; "KOREHA MINGO"; "KOREHA PUHI"; "KOREHA TAPATEA"; "KOREHA TOKOTOKO ARI".

Sólo después de un detallado estudio biológico y taxonómico, podrán evaluarse debidamente estos nombres vernáculos, que por su significado pueden tener muchas veces un valor extraordinario para la investigación científica. Mientras tanto, publicamos sólo la lista provisoria de 81 ejemplares coleccionados (por O. E. Wilhelm) que existe en nuestro Instituto y ordenados con las indicaciones (por A. L. Hulot) de los datos preliminares que aparecen en el cuadro adjunto.

LISTA PROVISORIA DE PECES DE LA ISLA DE PASCUA DE LA COLECCION
DR. WILHELM, UNIVERSIDAD DE CONCEPCION

Familia	Género	ESPECIES	Nombre vulgar	Nº ejempl.	LARGO EN MM.	Nº Colec.
ENGRAULIDAE	Engraulis sp.			1	175	46 H.
SCOMBRESOCIDAE	Scombreox			1	480	43 C.
EXOCOETIDAE	Cypsilurus sp.	(cf. cyanopterus Cuv. et Val)	Hahave	2	380; 330	45 D.
HEMIRHAMPHIDAE	Hyporhamphus	(cf. unifasciatus Ranzani)		3	200; 175; 190	43 O.
				2	190; 190	
MURAENIDAE	Gymnothorax		Koreha Haoko	3	410; 340; 500	43 I.
BROTULIDAE	Brotula sp.		Toke	1	396	45 E.
NOMEIDAE	Bathystietus sp.			2	210; 220	43 D.
HOLOCENTRIDAE	Holocentrus sp.			2	190; 209	43 M.
	Myripristis	(cf. pralinus Cuv. et Val)		1	201	43 P.
MULLIDAE	Parupceneus sp.	(cf. trifasciatus Lacépède)	Avere	1	230	43 K.
KUHLIDAE	Kuhlia	mutabunda, Kendall et Radcliffe	Mafore	20	165; 109; 39; 31; 32; 30; 31; 34; 34; 29; 30; 31; 32; 30; 32; 34; 33; 33; 30; 37; 160; 150	45 C.
				2	247	46 D.
SERRANIDAE	Acanthistius sp.	(cf. fuscus Reg.)		1	200	43 L.
	Trachypoma sp.	(cf. macranthus Gthr.)		2	200; 200;	46 C.
PRIACANTHIDAE	Priacanthus sp.	(cf. arenatus Cuv. et Val)		2	240; 225	46 G.
CHEILODACTYLIDAE	(cf. Cirrhités)			1	120	43 J.
POMACENTRIDAE	Pomacentrus	inornatus Reg.	Kototi	3	142; 120; 170	46 E. 43 B.

Familia	Género	ESPECIES	Nombre vulgar	Nº ejempl.	LARGO EN MM.	Nº Colec.
CHAETODONTIDAE LABRIDAE	(cf. Chelmo)	(cf. fuentesi Reg.)	Tipitipi	2	86; 26	45 G.
	Labrichthys sp.		Kotea	1	177	43 E.
				8	181; 137; 157; 135; 124; 120; 112; 120	45 A.
	Thalassoma sp.	(cf. umbrostygma Rüpp)	Poahu	2	170; 150	46 B.
	(cf. Hemigymnus)		Teteme	1	195;	43 N.
BALISTIDAE	(cf. Monacanthus)			2	230; 150	45 B.
	Ostración			1	230	45 H.
	Diodon sp.			4	190; 190; 190; 170	43 A.
TETRODONTIDAE	(Cf. Tetradon)	paschae Rendahl	Hava-ata	1	270	43 S.
	Aulostoma sp.		Tiive taratara	3	190; 180; 240; 160;	46 F. 43 R.
FISTULARIDAE	Girellops	nebulosus Kendall et Radcliffe	Tiive Rapova	1	420	43 Q.
			Ure paca	1	555	43 H.
			Mahaki	1	54	45 I.
				1	320	43 G.

T o t a l

80

BIBLIOGRAFIA ACCESIBLE

- 1.—Rendall Hjalmar: The fishes of Easter Island. (In Skottsberg Natural History of Juan Fernandez).
- 2.—C. T. Regan: A collection of fishes made by Pr. F. Fuentes at Eastern Islands. Proc. of Zool. Soc. London 1913.
3. F. Fuentes: Contribución al estudio de la fauna de la Isla de Pascua. Santiago, 1914.

RESUMEN

1. En esta comunicación preliminar se citan los antecedentes históricos, geográficos y bibliográficos de la pesca en la isla; embarcaciones e implementos de pesca; anzuelos de piedra y de huesos humanos; diferentes tipos de redes y técnicas pesqueras.
2. Se describen e indican en un mapa los diferentes fondos de pesca — HAKANONONGA — para establecer la procedencia de las diferentes especies de peces. Se ubican, asimismo, en la costa las "TUPA" de los pescadores.
3. Se hacen algunas breves consideraciones acerca de la lista de nombres vernáculos de los peces conocidos en la isla.
4. Se comunica en un cuadro sinóptico la lista taxonómica provisoria de 81 ejemplares que forman la actual colección de peces de Pascua, existente en el Instituto de Biología de la Universidad de Concepción.

RESUME

1. Dans cette communication préliminaire sont cités les antécédents historiques, géographiques et bibliographiques de la pêche dans l'île; embarcations; instruments de pêche; hameçons de pierre et d'os humains; différents types de filets et techniques de pêche.
2. Les différents lieux de pêche sont indiqués sur la carte, pour établir la provenance des différentes espèces de poissons. De même sont localisés sur la carte les TUPA (postes de observations) des pêcheurs.
3. Quelques brèves considérations, sur la liste de noms vernaculaires sont établies.
4. Une liste taxonomique provisoire des 81 exemplaires de la collection de poissons de l'île de Pâques de l'Institut de Biologie de la Université de Conception est incluse.

SUMMARY

1. In this preliminary paper the historical, geographical and bibliographical data of fishing in the island; boats and fishing equipment; stone hooks and of human bones; different types of nets and fishing techniques are summoned.
2. The different fishing areas are described, and indicated in a map, to establish the origin of the different kinds of fishes. Likewise on the coasts of the island the fishermen "TUPAS" are placed.

3. Some brief considerations as to the list of native names of the fishes known in the island are stated.
4. In a synoptic table a temporary taxonomic list of 81 specimens which constitute the actual collection of fishes of Easter Island, which actually exist at the Institute of General Biology of the University of Concepción are stated.

ZUZAMMENFASSUNG

1. In dieser vorläufigen Mitteilung werden die historischen, geographischen und bibliographischen Angaben des Fischfanges auf der Insel, die Fahrzeuge und Angelgeräte; die aus Stein und menschlichen Knochen angefertigten Angeln; verschiedene Arten von Netzen und Fischereitechniken, zitiert.
2. Es werden die verschiedenen Fischfangzonen auf einer Landkarte angegeben und beschrieben, um den Ursprung der verschiedenen Fischgattungen festzustellen. Ebenfalls werden an der Küste die Beobachtungsstände "TUPA" der Fischer festgestellt.
3. Es werden einige kurze Betrachtungen betreffs der Liste der einheimischen Namen der auf der Insel bekannten Fische gemacht.
4. Die aus 81 Exemplaren bestehende Sammlung der Fische Concepción wird provisorisch auf einer Uebersichtstabelle der Osterinsel des Biologischen Institutes de Universität zu geordnet.

BIBLIOGRAFIA

- 1.—Behrens, Carl Fr.: Der wohlversuchte Süd-Länder: Ausführliche Reise-Beschreibung um die Welt . . . Nebst einer accuraten Carte der ganzen Welt, und andern Kupffern entworfen von Carl Fr. Behrens; Joh. George Monath; Leipzig, 1739.
- 2.—Chauvet-Stephen.—L'île de Paques et ses mysteres. Paris, 1936.
La Isla de Pascua y sus Misterios. Empresa Editora Zig-Zag 1946, Santiago de Chile.
- 3.—Cook, Captain James: A voyage towards the South Pole, and Round the World, Performed in His Majestys Ship the Resolution and Adventure, in the Years 1772, 1773, 1774 and 1775. Written by James Cook, Commander of the Resolution. London, 1777.
- 4.—Englert, Padre Sebastián: La Tierra de Hotu Matua. Imprenta y Editorial "San Francisco", Padre Las Casas (Chile), 1948.
- 5.—Fuentes, Francisco: Contribución al Estudio de la Fauna de la Isla de Pascua. Boletín del Musco Nacional de Chile 1914. Imprenta Universitaria.

- 6.—**La Pérouse, Francois Galaup:** Voyage de La Pérouse autour du Monde (1785-1788). Publié conformément us Décret du 22 avril 1791, et rédigé par M. L. A. Milet-Maurau, Général de Brigade dans le Corps du Génie. Paris (1797). English Translation, London, 1798. "Voyage aux îles de la mer du Sud". B. N. S. 2 (3-15 y 16).
- 7.—**Metraux, Alfred:** Ethnology of Easter Island. Bernice P. Bishop. Museum Bulletin. 160.
Honolulu, Hawai, Published by the Museum 1940.
- 8.—**Regan, C. T.:** A Collection of fishes made by F. Fuentes at Eastern Island Proc. of Zool. Soc. London, 1911.
- 9.—**Rendall, Hjalmar:** The Fishes of Easter Island in Skottsberg C. Natural History of Juan Fernandez.
- 10.—**Routledge, C. S.:** The Mystery of Easter Island, London, 1919.



FIGURA 1. (Anzuelos de piedra).

MANGAI MAEA (anzuelos de piedra), llamados también MANGAI KAHÍ, (KAHÍ indica Atún o Tuna fish) para la pesca del ATUN. 1) fragmento pulido correspondiente a la punta y 2) fase de elaboración inicial en una piedra horadada. Estos anzuelos de piedra fueron después reemplazados por los MANGAI IVI TANGNATA. La hechura y el pulimento de estos MANGAI de piedra son de perfección insuperable y han merecido el gran elogio de hombres de ciencia. Beasley dice: "Es acaso el más alto sum-mum del arte del tallado de piedra que se haya podido encontrar en parte alguna del mundo".

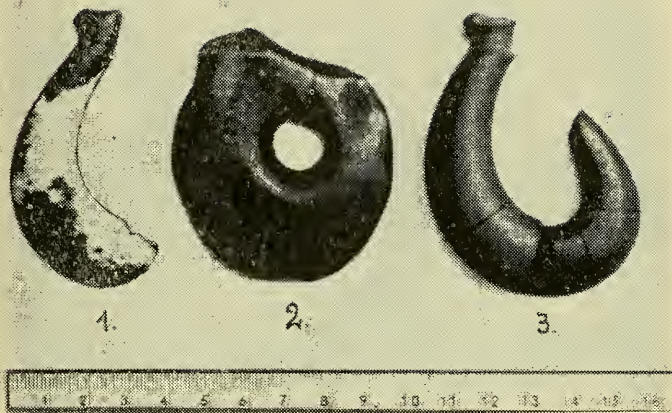


FIGURA 2. Antiguos anzuelos de piedra

1. — MANGAI MAEA. Rama vertical (fragmento con su retención para la lienza elaborada de fibras de BORAE U (arbusto textil — Uto-carpia) que también servía para tejer redes, asimismo servía para tejer redes, asimismo servía para ello el HAUHAU o MAHUTE.
2. — Piedra horodada (obsequiada por mi amigo pascuense Federico Riroroko en enero de 1954 y que corresponde a la fase inicial de elaboración de un anzuelo de piedra (la piedra es dolerita).
3. — Reconstitución de un MANGAI MAEA por dos fragmentos (uno encontrado cerca de Hanpiko y la punta encontrada en septiembre de 1934, por el Dr. Wilhelm y su amigo Juan Tepano, cerca de Anakena cuando visitó en su campamento a la Comisión franco-belga METRAUX-LAVACHERY, IX. 1934.

Colección: O. E. Wilhelm

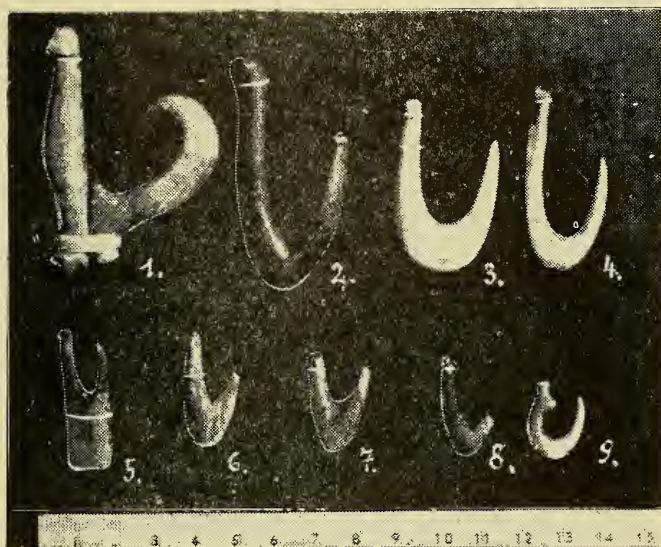


FIGURA 3. Anzuelos de huesos humanos.

- 1 — "MANGAI - IVI - TANGNATA" de huesos humanos de dos piezas: el VA E) pie recto con ranura en el extremo inferior en la que asienta la rama curva (MATA) ojo.
- 2 — Anzuelo tallado en madera.
- 3 — 4 — Anzuelos de hueso "ROU" (de una sola pieza).
- 5 — Fase de elaboración de un anzuelo "ROU" en la lámina anterior de tibia humana.
- 6 — 8 — Diferentes anzuelos pequeños, de huesos, llamados "ROU".
- 9 — Los MANGAI de hueso de una sola pieza pero más pequeño y de forma redondeada y más cerrada se llama "PIKO".

Colectión: O. E. Wilhelm
 Instituto de Biología General
 Universidad de Concepción

